

## 2 - Jogaim a tárgyalás során

### A. Hol kerül sor a tárgyalásra?

A tárgyalás azon a helyen zajlik, ahol az ügyész benyújtja a vádiratot; erre jogi szabályok vonatkoznak. A tárgyalás gyakran annak a bíróságnak a székhelyén történik, ahol a bűncselekményt elkövették.

Az, hogy az eljárást a helyi bíróság (*Amtsgericht*), a regionális bíróság (*Landgericht*) vagy a tartományi felsőbíróság (*Oberlandesgericht*) folytatja le, többek között attól is függ, hogy a bűncselekményre milyen büntetés kiszabása várható. Ha a vádlottat az ügyészség kevésbé súlyos bűncselekménnyel (*Vergehen*) vádolja, és legfeljebb pénzbüntetéssel vagy két évig terjedő szabadságvesztéssel büntetendő, az ügyet a helyi bíróság tárgyalja egy egyesbíró vezetésével. A várhatóan kettőtől négy évig terjedő szabadságvesztéssel büntethető súlyos bűncselekmények (*Verbrechen*) esetében az ügyben a helyi bíróság mellett működő esküdtszék (*Schöffengericht*) dönt, amely egy hivatásos bíróból és két bírósági ülnökből áll. A várhatóan négy évnél hosszabb tartamú szabadságvesztéssel sújtható ügyekben a regionális bíróság tanácsa ítélkezik, amely két vagy három hivatásos bíróból és két ülnökből áll. Államellenes bűncselekmények esetén az eljárás lefolytatására a tartományi felsőbíróság tanácsa rendelkezik joghatósággal; ez a testület az ügy bonyolultságától vagy terjedelmétől függően három vagy öt hivatásos bíróból áll.

### B. Módosítható-e a vádirat? Amennyiben igen, hogyan érvényesül e tekintetben a tájékoztatáshoz való jogom?

A bíróság bizonyos feltételek mellett az Ön ellen emelt vádhoz képest eltérő ítéletet is hozhat. Más büntető jogszabályok alapján csak akkor hozható büntetőjogi felelősséget megállapító ítélet, ha a bíróság külön felhívta az Ön figyelmét arra, hogy az Ön ellen emelt vádhoz képest az ítélet jogi minősítése eltérő lesz, és lehetőséget biztosított Önnek a védelemhez való jog gyakorlásához.

Más bűncselekmény miatt történő elítéléshez az ügyészség pótvádat nyújt be, ha a szóban forgó bűncselekmény az eredeti vádiratban megjelölt történeti eseménnyel egy pártatlan harmadik fél szerint nem alkot egységes cselekményt. Pótvád alapján csak akkor folytatható tárgyalás, ha ahhoz Ön és a bíróság is hozzájárul.

### C. Milyen jogaim vannak a bíróság előtti megjelenés során?

i. Kötelező-e személyesen megjelennem a bíróságon? Milyen feltételekkel maradhatok távol a bírósági tárgyalás alatt?

Főszabály szerint Ön köteles részt venni a tárgyaláson. Ha Ön nem kapott felmentést a kötelező megjelenés alól, de ennek ellenére sem jelenik meg a bíróság előtt, a tárgyalást rendszerint felfüggesztik, és bizonyos körülmények között elfogatóparancsot is kiadhatnak Önnek szemben. Kivételek alól például a büntetővégzés meghozatalára irányuló eljárásban, valamint a fellebbezési eljárásban lefolytatott tárgyalás.

ii. Mit jelent, hogy jogom van tolmáchoz, illetve a dokumentumok lefordításához?

Ez azt jelenti, hogy Önnek joga van ahhoz, hogy a legrövidebb időn belül részletes tájékoztatást kapjon egy Ön által értett nyelven az Ön ellen felhozott vád természetéről és indokairól.

Ha Ön nem rendelkezik kellő szintű német nyelvtudással, a bíróság tolmácsot jelöl ki, aki a tárgyalás során minden lényeges eljárási cselekményt és nyilatkozatot tolmácsol Önnek.

### iii. Van-e jogom ügyvédhez?

Ön jogosult arra, hogy védelmét ügyvédre bízva. Vannak azonban olyan esetek, amikor a védelem kötelező, és ha ilyen esetben Ön nem nevez meg védőt, a bíróság kirendelt védőt von be az eljárásba. Arról, hogy hogyan találhat ügyvédet, és ki viseli a költségeket, [itt](#) talál tájékoztatást.

### iv. Mely egyéb eljárási jogokkal jó tisztában lennem? (pl. például gyanúsítottak bíróság elé állítása)

Minden egyes bizonyításfelvételt követően Ön jogosult nyilatkozatot tenni. Kifogást emelhet az Ön szerint jogellenes bizonyítási cselekmény, illetve a jogellenesen szerzett bizonyítékok felhasználása ellen.

Indítványozhatja további bizonyítás felvételét. Ön is azonosíthat és előterjeszthet bizonyítékokat, csak ne feledje: Ön nem rendelkezik a rendőrséget megillető jogosítványokkal; például nem hallgathat le telefonbeszélgetéseket, és az így rögzített felvételeket nem terjesztheti elő bizonyítékként.

Felkérheti a tanúkat, hogy az általuk tapasztaltakról valósághű vallomást tegyenek, és bárkit felkérhet, hogy tanúként jelenjen meg a bíróságon. A tanúk kötelesek a bíróság előtt megjelenni és az igazat mondani.

A tanúkat először a bíróság és az ügyészség hallgatja meg, ezt követően az Ön védője és Ön is kérdezheti őket.

## D. Lehetséges büntetőjogi szankciók

Egy lehetséges büntetési nem a pénzbüntetés és a szabadságvesztés, de bizonyos esetekben a bíróság rehabilitációt és megelőző intézkedést is elrendelhet. Ilyen megelőző intézkedés lehet például elhelyezés egy pszichiátriai intézetben, drogelvonón vagy biztonsági őrizetben, de idetartozik a vezetői engedély bevonása is. Mellékbüntetésként a bíróság járművezetéstől való eltiltást is kiszabhat. A rehabilitáció és a megelőző intézkedések önállóan, illetve bizonyos esetekben büntetés mellett kiegészítő jelleggel is elrendelhetők.

A pénzbüntetést meghatározott számú napi tételben állapítják meg (például 50 napi tétel, napi 15 EUR összegben). Egy napi tétel rendszerint a havi nettó jövedelem egyharmadának felel meg. Ha Ön nem fizeti meg a pénzbüntetést, két napi tétel után egy nap szabadságvesztést kell letöltenie (ez a pénzbüntetés helyébe lépő szabadságvesztés, németül *Ersatzfreiheitsstrafe*). A szabadságvesztés elkerülésére a pénzbüntetés nem fizetett munkavégzéssel is teljesíthető. Legfeljebb 180 napi tétel erejéig – meghatározott feltételek mellett – a pénzbüntetés felfüggeszhető: ekkor Ön figyelmeztetésben részesül, és a pénzbüntetést csak akkor kell megfizetnie, ha az ítélet után ismét bűncselekményt követ el, vagy megszegi az Önre kirótt kötelezettségeket vagy utasításokat.

A legfeljebb két évig terjedő szabadságvesztés végrehajtása próbaidőre felfüggeszhető. A próbaidő tartama kettőtől öt évig terjed. Ha Ön megsérti a próbaidőre vonatkozó szabályokat, a büntetés végrehajtható.

A szabadságvesztést büntetés-végrehajtási intézetben kell letölteni. Az ítélet jogerőre emelkedését követően Önt behívják, hogy kezdje meg a büntetését. Ha Ön ezt nem teszi meg önként, végrehajtási elfogatóparancsot adnak ki Ön ellen.

Miután Ön büntetésének legalább kétharmadát (vagy első alkalommal kirótt, két évig terjedő szabadságvesztés, illetve különleges körülmények fennállása esetén a büntetési idő felét, de legkevesebb hat hónapot) letöltötte, a bíróság megvizsgálja a korai szabadlábra helyezés lehetőségét, amennyiben Ön hozzájárul ahhoz, hogy a büntetés hátralévő részének letöltését a próbaidőre felfüggeszék. Ha a bíróság bizonyos súlyos bűncselekmények esetén mérlegeli a szabadon bocsátást, szakvéleményt kell beszerezni. A büntetés-végrehajtás területén hozott bírósági határozatokat rendszerint a regionális bíróság mellett működő büntetés-végrehajtási tanács egyesbírója hozza meg.

A fiatalkorúakra vonatkozó büntetőjogban nem az elkövető jogellenes magatartás miatti megbüntetése áll a középpontban, hanem a bűnisméltés neveléssel történő megelőzése. Ezért a fiatalkorúakkal szemben kiszabható, és a 14–17 éves korosztály esetében a legalább hat hónaptól legfeljebb öt évig, súlyos esetben tíz évig terjedő, fiatalkorúak börtönében letöltendő szabadságvesztés mellett – amely, ha nem haladja meg a két évet, próbaidőre felfüggeszhető – gyakran alkalmaznak egyéb büntetéseket is (az enyhe és közepesen súlyos büntettek esetében). Ilyen büntetés például a közérdekű munkavégzés elrendelése, pénzadomány egy karitatív szervezet javára, jóvátételi kötelezettség előírása, részvétel szociális készségfejlesztő tréningen, a fiatalkorú elkövető meghatározott

személy felügyelete és gondozása alá helyezése, a tettes és az áldozat közötti mediáció megkísérlése, de a fiatalok elkövető elzárása is kiszabható, legfeljebb négy hétre.

■ Last update: 20/11/2025

E lap nemzeti nyelvű változatát az adott tagállam tartja fenn. Az Európai Bizottság szolgálata készíti el a fordításokat a többi nyelvre. Előfordulhat, hogy az eredeti dokumentumon az illetékes tagállami hatóság által végzett változtatásokat a fordítások még nem tükrözik. Az Európai Bizottság nem vállal semmifajta felelősséget az e dokumentumban szereplő vagy abban hivatkozott információk vagy adatok tekintetében. Az ezen oldalért felelős tagállam szerzői jogi szabályait a Jogi nyilatkozatban tekintheti meg.